

**SMLOUVA O PROVEDENÍ ŠKOLENÍ V OBLASTI NEBEZPEČNÉHO ZBOŽÍ č.
2013/S/001**

Z/BTS/PERS/48/79/2013

**Čl. I.
Smluvní strany**

Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS)

Se sídlem: Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava II, Slovenská republika
IČ: 35 884 916
DIČ: SK2021812683
Zapsaná: u Okresního soudu v Bratislavě, oddíl Sa, vložka 3327/B
Jednající: Ing. Ivanem Trhlíkem, předsedou představenstva a Otem Šinkovicem.
členem představenstva
Kontaktní osoba: [redacted]
Bankovní spojení: Všeobecná uverova banka, a. s.,
Č. ú.: 1824573754/0200

(dále jen „Objednatel“)

a

DANGEROUS GOODS s.r.o.

Se sídlem: Unhošťská 1657, 253 01 Hostivice, Česká republika
IČ: 242 56 561
DIČ: CZ24256561
Zapsaná: v obchodním rejstříku Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka
Jednající: [redacted]
Bankovní spojení: Ceska sporitelna, a.s.
Č. ú.: 2837595359/0800, IBAN: CZ75 0800 0000 0028 3759 5359, BIC:
GIBACZPX

(dále jen „Poskytovatel“)

se dohodly ve smyslu ustanovení § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění (dále jen „ObchZ“) na uzavření této Smlouvy o provedení školení v oblasti nebezpečného zboží č. Z/BTS/48/79/2013 (dále jen „Smlouva“).

**Čl. II.
Předmět smlouvy**

Předmětem této Smlouvy je závazek Poskytovatele poskytnout školení „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – základní a opakovací pro kategorie 8, 9, 10“ specifikované v čl. III. této Smlouvy (dále jen „školení“) pro zaměstnance Objednatele (dále jen „účastníky“) a závazek Objednatele za poskytnuté školení v rozsahu dle čl. III. této Smlouvy zaplatit smluvní cenu dle čl. IV. této Smlouvy.

Čl. III.

Termíny a rozsah školení

1. Časový rozsah školení „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – základní“ je 5 výukových hodin. Časový rozsah školení „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – opakovací“ je 4 výukové hodiny. Výukovou hodinou se rozumí 50 min..
2. Maximální počet účastníků v jednom kurzu je 20.
3. Výuka bude probíhat v českém jazyce.
4. Místo konání školení je dohodnuto na Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava, a. s. (BTS), Bratislava, Slovenská republika.
5. Způsob ověření získaných znalostí a dovedností účastníku školení: závěrečný test tzn. úspěšným účastníkům školení bude zaslán Poskytovatelem Certifikát o absolvování školení pro příslušnou kategorii po úhradě ceny školení Objednatelem na adresu uvedenou v čl. 3. odst. 4. této Smlouvy.
6. Termíny školení:
 - a) „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – základní“ je dohodnuta v rozsahu: 1 kurz
Termín konání: 02. 04. 2013 (10:00 – 17:00 hodin)
 - b) „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – opakovací“ je dohodnuta v rozsahu: 6 kurzů
Termín konání: 03. 04. 2013 (8:00 – 12:00 hodin), kategorie 8
04. 04. 2013 (8:00 – 12:00 hodin), kategorie 8
05. 04. 2013 (8:00 – 12:00 hodin), kategorie 8
09. 04. 2013 (10:0 – 14:00 hodin), kategorie 8
10. 04. 2013 (8:00 – 12:00 hodin), kategorie 9
11. 04. 2013 (8:00 – 12:00 hodin), kategorie 10

Čl. IV.

Cena a platební podmínky

1. Dohodnutá smluvní cena za poskytnuté školení v dohodnutém rozsahu dle čl. III. této Smlouvy je sjednána v celkové výši 4.180 EUR bez platné DPH. Dohodnutá cena zahrnuje: lektorské zabezpečení, dopravu lektora do a z místa konání školení, ubytování lektora, pro každého účastníka školení výukové materiály, pro úspěšné účastníky školení certifikát, závěrečné testy. Dohodnutá cena nezahrnuje: pronájem prostor pro konání školení a platnou sazbu DPH.
2. Poskytovatel je oprávněn vystavit fakturu za poskytnutá školení ihned po ukončení posledního školení dle dohodnutého rozsahu v čl. III. této Smlouvy. Faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu dané zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění a bude zaslána na adresu Objednatele: Letisko M.R. Štefánika, P. O. BOX 160, 823 11 Bratislava II. Slovenská republika. Lhůta splatnosti faktury je stanovena na 30 dní od prokazatelného doručení faktury Objednateli.
3. V případě prodlení Objednatele s úhradou faktury ve stanovené lhůtě splatnosti, je Poskytovatel oprávněn nárokovat úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení. Úhradou se rozumí připsání fakturované částky na účet Poskytovatele.

Čl. V.

Povinnosti Objednatele

1. Objednatel se zavazuje předložit Poskytovateli jmenný seznam všech účastníků školení dle rozpisu dohodnutého v čl. III. této Smlouvy s uvedením jejich dat narození nejpozději 6 kalendářních dnů před datem zahájení prvního kurzu podle čl. III, této Smlouvy.

- Objednatel se zavazuje zajistit a předložit Poskytovateli od účastníků písemný souhlas s užitím osobních údajů včetně souhlasu s tím, že certifikáty, které jim budou v případě úspěšného absolvování školení vystaveny, budou zaslány na adresu: Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s. (BTS), p. Dana Drozdová, P. O. Box 160, Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21, Slovenská republika.
- Objednatel je povinen v místě konání školení zajistit na své náklady odpovídající prostory pro jednotlivé kurzy včetně technického vybavení učebny (zejména dataprojektor).

Čl. VI.

Povinnosti Poskytovatele

- Poskytovatel se zavazuje provést školení „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – základní“ a „Letecká přeprava nebezpečného nákladu – opakovací“ v souladu s tabulkou 1.5 A IATA Dangerous Goods Regulations. Obsah školení je uveden příloze č. 1. která je nedílnou součástí této Smlouvy.
- Poskytovatel se zavazuje používat údaje o účastnících školení v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění.
- Poskytovatel se zavazuje nejpozději do 3 pracovních dnů po úhradě faktury za školení, zaslat Objednateli certifikáty pro úspěšné účastníky školení na jeho fakturační adresu uvedenou v čl. IV. odst. 2 této Smlouvy.
- Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý poskytovat školení v rozsahu uvedeném v čl. II. této Smlouvy dle výcvikového programu schváleného Úřadem civilního letectví Slovenské republiky.

Čl. VII.

Závěrečná ustanovení

- Tuto Smlouvu je možné měnit a doplňovat pouze písemnými očíslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou Smluvních stran.
- Tato Smlouva se řídí českým právem, zejména zákonem č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění.
- Veškeré případné spory vyplývající z této Smlouvy budou rozhodovány podle českého práva příslušnými českými soudy v souladu se zákonem č. 99/193 Sb. Občanský soudní řád, v platném znění.
- Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti nabývá den po dni její zveřejnění v Centrálním registru smluv Slovenské republiky. Smlouva zaniká splněním předmětu Smlouvy, tj. řádným provedením školení v termínech dle čl. III., odst. 6 této Smlouvy.
- Tuto smlouvu lze ukončit:
 - dohodou smluvních stran k datu v ní uvedeném; nebo
 - výpovědí této Smlouvy kteroukoli smluvní stranou na základě písemné výpovědi, a to za podmínky, že výpověď bude druhé smluvní straně doručena minimálně patnáct (15) dní před termínem školení dle čl. III. odst. 1 této Smlouvy, o které Objednatel víc nemá zájem anebo které Poskytovatel nemůže provést, a když byl náhradní termín nabídnutý jím Objednateli odmítnut; dohoda stran o náhradním termínu nevyžaduje, aby byla uskutečněna formou dodatku k této smlouvě, a můžou ji uskutečnit i kontaktní osoby smluvních stran dle čl. 1 této Smlouvy. Výpověď smlouvy se realizuje písemně doporučeným dopisem na adresu druhé smluvní strany. Právní účinky výpovědi nastanou dnem následujícím po doručení písemné výpovědi druhé smluvní straně; nebo
 - okamžitým odstoupením od Smlouvy v případě podstatného porušení smluvních povinností ve smyslu § 344 a násl. zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění

pozdějších předpisů, kteroukoli ze smluvních stran, přičemž účinky odstoupení nastávají dnem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně ve formě doporučeného dopisu.

6. Smlouva je sepsána ve čtyřech vyhotoveních s platností originálu, z nichž dvě obdrží Objednatel a dvě Zhotovitel.
7. Smluvní strany po přečtení této Smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že Smlouva byla sepsána určitě, srozumitelně, na důkaz toho připojují níže své podpisy.

Příloha č. 1 – Obsah školení

Příloha č. 2 – Rozhodnutí Č. p.: 10861/2012/OBOCL

Příloha č. 3 – Certificate IATA Jindrich Bakula

V Hostivici dne:

22.3.2013



Lenka Nývltová
Jednatelka společnosti
DANGEROUS GOODS s.r.o.
DANGEROUS GOODS s.r.o.

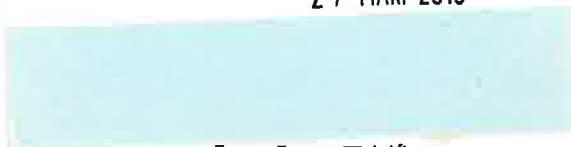
Unhošťská 1657, 253 01 Hostivice
IČ: 24258361 DIČ: CZ24256561

tel. +420 627 362 363
www.dangerousgoods.cz



V Bratislavě dne:

27 MAR. 2013



Ing. Ivan Trhlík
predseda predstavenstva a výkonný riaditeľ
Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava.



Oto Sinkovic
člen predstavenstva
**Letisko M.R. Štefánika – Airport Bratislava,
a. s. (BTS)**



Handwritten signature

**Příloha č. 1
Výcvik nebezpečného zboží
Dangerous Goods Training**

Výcvikový program zahrnuje / Training program includes:

Výcviková témata / Training Areas

Všeobecná filozofie / General philosophy

Basic documents (ICAO TI, IATA DGR, EU OPS)

Definition of DG

Familiarization with IATA DGR

Limity / Limitations

Categories of DG

Packing groups

Seznam podle UN čísel / List of dangerous goods

UN Numbers, Proper Shipping Name

Popisky a štítky na zásilkách / Marking and labelling

Marking

Hazard labels

Handling labels

Odhalení nedeklarovaného nebezpečného zboží / Undeclared dangerous goods

Examples of hidden DG

Skladování a nakládání / Storage and loading procedures

Storage and loading procedures for radioactive material and other special load

Incompatible DG

Hlášení kapitánovi - Notoc / Notification to Captain

Dangerous Goods and special load in NOTOC

Podmínky pro zavazadla cestujících i posádky / Provisions for passengers and crew baggage

DG carried by passengers or crew

Nouzové postupy / Emergency procedures

Procedures for situations or occurrences involving dangerous goods

Závěrečný test / Final test



LETECKÝ ÚRAD SLOVENSKEJ REPUBLIKY
CIVIL AVIATION AUTHORITY OF THE SLOVAK REPUBLIC
LETISKO M. R. ŠTEFÁNKA
823 05 BRATISLAVA

Č. p.: 10861/2012/OBOCL

Bratislava 6. novembra 2012

ROZHODNUTIE

Letecký úrad Slovenskej republiky (ďalej len „letecký úrad“) ako správny orgán príslušný na konanie podľa § 46 ods.1 zákona č. 143/1998 Z.z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v spojitosti s predpisom L-18 Letecká preprava nebezpečného nákladu, Hlava 10 a Programom výcviku leteckej prepravy nebezpečného nákladu vydaného Leteckým úradom Slovenskej republiky

udeľuje akreditáciu

na vykonávanie výcviku v oblasti leteckej prepravy nebezpečného nákladu na území Slovenskej republiky

žiadateľovi: DANGEROUS GOODS, s.r.o.
sídlo: Unhošťská 1657, 253 01 Hostivice
štát: Česká republika
rozsah: určený pre výcvik v oblasti leteckej prepravy nebezpečného nákladu v kategórii 1 – 12 podľa Table 1.5 A DGR IATA

na dobu určitú do: 30. novembra 2017

Táto akreditácia sa udeľuje za nasledovných podmienok:

1. Žiadateľ musí dodržať osnovy výcviku priložené k žiadosti o akreditáciu.
2. Žiadateľ musí vykonávať výcvik v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a medzinárodnými štandardami vydanými pre oblasť leteckej prepravy nebezpečného nákladu.

Odôvodnenie

Leteckému úradu bola dňa 15.10. 2012 doručená žiadosť spoločnosti Dangerous Goods, s.r.o. zo dňa 10.10.2012 o schválenie Výcvikového programu leteckej prepravy nebezpečného nákladu a inštruktorov pre kurzy problematiky leteckej prepravy nebezpečného nákladu v rámci Slovenskej republiky. Žiadateľ k žiadosti priložil aj osvedčenia o odbornej spôsobilosti inštruktorov, osnovu pre výcvikový program, záverečné testy a schvaľovací list CAA CZ.

Letecký úrad preskúmal podanú žiadosť a jej súlad s uvedenými predpismi. Lektori spĺňajú všetky stanovené náležitosti a špecifické požiadavky, ktoré sa vzťahujú na udelenie akreditácie. Nakoľko neboli zistené žiadne skutočnosti, ktoré by bránili udeleniu akreditácie, letecký úrad žiadosti vyhovel v rozsahu predložených osnov a osvedčení inštruktorov vydaných IATA Training & Development Institute v Ženeve s určením doby platnosti akreditácie podľa týchto osvedčení.

Na základe uvedených skutočností sa žiadateľovi udeľuje akreditácia tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

Poučenie: Proti tomuto rozhodnutiu je možné podľa ustanovenia § 53 a § 54 ods. 1 a 2 správneho poriadku podať odvolanie do 15 dní odo dňa oznámenia rozhodnutia na Letecký úrad SR, Letisko M. R. Štefánika, 823 05 Bratislava 21. Odvolacím orgánom je Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR, sekcia civilného letectva a vodnej dopravy.

Toto rozhodnutie je prvostupňové a nie je možné preskúmať ho súdom.




Ing. Ján BREJA
riaditeľ

Doručí sa

Lenka Nývltová, konateľka spoločnosti, Dangerous Goods, s.r.o., Unhošťská 1657, 253 01 Hostivice, Česká republika,
Letecký úrad SR, sekcia leteckej prevádzky



Certificate

This is to certify that

Jindrich Bakula

has passed with distinction the course

IATA Dangerous Goods Regulations (DGR) - Recurrent Category 6 (Classroom, 3 days)

given by the IATA Training & Development Institute

Geneva, Switzerland

11 September 2012 - 13 September 2012

Guido Gianasso, Vice President
Human Capital



IATA Training & Development Institute

KNOWLEDGE • EXPERIENCE • NETWORKING • SKILLS • RESULTS